

# E2 - The Test

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] ROMANTICA**

Hey, you...

**[00:11] DESIR**

Romantica!

**[00:12] DESIR**

You're safe—

**[00:15] ROMANTICA**

How do you know my name?

**[00:18] ROMANTICA**

Have we met before?

**[00:24] DESIR**

Oh, sorry...

**[00:26] DESIR**

I, uh, saw that.

**[00:33] ROMANTICA**

Hmm.

**[00:35] ROMANTICA**

So we're in the same testing group.

**[00:38] ROMANTICA**

Best of luck to you, I guess.

**[00:48] DESIR/I**

*Of course I know you.*

**[00:52] DESIR/I**

*You have no idea how  
devastated I was to lose you.*

**[00:59] DESIR/I**

*I will never let you go through  
such an ordeal ever again!*

**[01:20] [SONG] OP LYRICS**

Fate is always more heroic than any story

**[01:30] [SONG] OP LYRICS**

The one and only despair flaunts  
a completely different sky

**[01:37] [SONG] OP LYRICS**

A stolen smile

**[01:39] [SONG] OP LYRICS**

Put a period on the nights  
of lament and depression

**[01:49] [SONG] OP LYRICS**

When the season comes around  
for the second time, gear yourself up

**[01:53] [SONG] OP LYRICS**

For the final challenge

**[01:58] [SONG] OP LYRICS**

Why don't we struggle, cry, and bloom away?

**[02:01] [SONG] OP LYRICS**

I have a future, a future I want to  
go back to no matter what it takes

**[02:07] [SONG] OP LYRICS**

Here we go and embrace  
the next life, nice to meet you

**[02:11] [SONG] OP LYRICS**

There's a world, a world  
I want to repaint with you

**[02:18] [SONG] OP LYRICS**

Let's go see the end together

**[02:20] [SONG] OP LYRICS**

The ending credits signal the beginning

**[02:23] [SONG] OP LYRICS**

A special story drawn by light and shadow

**[02:27] [SONG] OP LYRICS**

Ge ge ge ge ge get back

**[02:30] [SONG] OP LYRICS**

To my own story

**SIGN** The Test

**SIGN** Episode 2

**[02:42] LADORIA**

Desir, you're in Group D.

**[02:45] LADORIA**

The test is...

**[02:48] LADORIA**

a race in the Erenstee Plains in the  
beginner level of the Shadow World.

**[02:54] LADORIA**

But don't worry.

**[02:55] LADORIA**

We call it a Shadow World,  
but it's not dangerous.

**[02:58] LADORIA**

It's actually safe.

**[03:01] LADORIA**

The Shadow Worlds used at Hebrion Academy

are created for the purpose of the tests.

**[03:07] LADORIA**

They employ a safety system,

**[03:10] LADORIA**

so even if you receive fatal damage,  
you can evacuate immediately.

**[03:15] DESIR**

Damage...

**[03:17] LADORIA**

Right. In other words, in this test—

**[03:19] ELHEIM**

The use of magic and attacks towards  
other participants is allowed.

**[03:24] ELHEIM**

You know?

**[03:26] LADORIA**

Elheim!

**[03:28] ELHEIM**

And... it is impossible  
for you lot to pass the test.

**[03:34] LADORIA**

You won't know that until we try!

**[03:37] ELHEIM**

Oh, but I do.

**[03:41] ELHEIM**

Allow me to present my mentee,  
Azest Kingscrown.

**[03:47] ELHEIM**

She's a magic knight.

**[03:49] LADORIA**

A magic knight?!

**[03:52] DESIR**

Azest...

**[03:54] DESIR/I**

*I know you very well.*

**[03:58] DESIR/I**

*She is a magic knight of ice  
and a high Circle mage*

**[04:01] DESIR/I**

*who can wield vision magic,  
which is impossible to inverse.*

**[04:05] DESIR/I**

*And she's better with a sword  
than most pure knights.*

**[04:07] DESIR/I**

*She'll be my most reliable teammate.*

**[04:17] DESIR/I**

*I guess she's still not much of a talker.*

**[04:25] ELHEIM**

What's the matter, Ladoria?

**[04:27] ELHEIM**

Have you lost your steam from earlier already?

**[04:30] LADORIA**

Oh, please! You just got lucky  
with your mentee assignment!

**[04:34] LADORIA**

It doesn't reflect your skills whatsoever!

**[04:36] ELHEIM**

No, it obviously reflects my personal virtue.

**[04:40] ELHEIM**

I guess a commoner is a perfect  
fit for someone of your level.

**[04:46] LADORIA**

What did you say?!

**[04:51] DESIR/I**

*Good to see you again, Azest.*

**[04:55] LADORIA**

I mean... Frankly, your odds aren't  
that great against a magic knight.

**[05:00] LADORIA**

But don't give up, okay?

**[05:03] DESIR**

Thank you, Ladoria.

**[05:07] ANNOUNCEMENT/I**

*We will now begin the testing for Group D.*

**[05:10] ANNOUNCEMENT/I**

*Participants, please assemble at the gate.*

**[05:14] DESIR**

I'm off.

**[05:16] LADORIA**

Good luck!

**[05:58] ANNOUNCEMENT/I**

*Welcome to Erenstee Plains  
in the Shadow World.*

**[06:04] ANNOUNCEMENT/I**

*You will be aiming for the goal over there.*

**[06:09] ANNOUNCEMENT/I**

*Only the top three will pass the test.*

**[06:13] ANNOUNCEMENT/I**

*You are allowed to use magic attacks,  
interference, and any other methods.*

**[06:19] ANNOUNCEMENT/I**

*If you receive fatal damage,  
you will be disqualified.*

**[06:27] ANNOUNCEMENT/I**

*Please line up at the starting line.*

**[06:35] DESIR/I**

*Azest survived until the end, like I did.*

**[06:39] DESIR/I**

*Did she come back to this world  
with past memories, by any chance?*

**[06:45] DESIR/I**

*I have no idea what she's thinking...  
not that I could ever tell before.*

**[06:50] AZEST**

Desir Herrman.

**[06:53] DESIR**

H-How do you know my name?!

**[06:56] AZEST**

I checked the roster before I came here.

**[07:00] DESIR**

Oh, I see.

**[07:03] AZEST**

You are at the lowest Circle,  
with below average physical abilities.

**[07:07] AZEST**

Even if you continue training,  
you have no future.

**[07:12] DESIR**

You may be right.

**[07:14] DESIR/I**

*Sounds like she has no past memories...*

**[07:17] AZEST**

I noticed that you've been observing me,  
but you need not be wary.

**[07:22] AZEST**

I have no interest in attacking the weak.

**[07:26] DESIR**

Is that so?

**[07:28] DESIR**

Thanks.

**[07:31] ANNOUNCEMENT/I**

*The race through Erenstee Plains  
will now begin.*

**[07:37] ANNOUNCEMENT/I**

*Counting down. Five, four,*

**[07:41] ANNOUNCEMENT/I**

*three, two, one,*

**[07:45] ANNOUNCEMENT/I**

*start!*

**[07:49] ROMANTICA**

Hey!

**[07:50] ROMANTICA**

You're kicking up the dust!

**[07:53] ROMANTICA**

Jeez!

**[08:01] ROMANTICA**

Oh, I'm sorry!

**[08:07] ROMANTICA**

It's fluffy... So cute!

**[08:12] DESIR**

You still like that sort of stuff.

**[08:15] ROMANTICA**

Huh?! What do you mean by "still"?!

**[08:18] ROMANTICA**

What do you think you know about me?!

**[08:21] DESIR**

Um...

**[08:22] ROMANTICA**

What? Are you, like, hitting on me?!

**[08:25] ROMANTICA**

You think you're hitting on me?!

**[08:26] ROMANTICA**

Why don't you focus on the race?

**[08:29] DESIR**

You're right.

**[08:31] DESIR**

But at this rate, both of us  
are going to be disqualified.

**[08:35] ROMANTICA**

Don't lump me in with you.

**[08:38] ROMANTICA**

Stop acting so familiar!

**[08:40] DESIR**

Sorry, my bad.

**[08:41] ROMANTICA**

My gosh!

**[08:42] ROMANTICA**

That face you're making really  
bugs me, so stop it!

**[08:46] DESIR**

I just missed this so much, I can't help it.

**[08:48] ROMANTICA**

You missed *what* exactly?!

**[09:02] SING**

Man, stop sticking your nose  
where it doesn't belong!

**[09:05] SING**

I'll blast you away first!

**[09:09] SING**

Fire Rod!

**[09:15] ROMANTICA**

Wind Strike!

**[09:29] ANNOUNCEMENT/I**

*Due to fatal damage, Sing Eggs is disqualified from the Shadow World.*

**[09:36] ANNOUNCEMENT/I**

*There are five participants remaining.*

**[09:41] ROMANTICA**

I guess I owe you one.

**[09:44] ROMANTICA**

Thank you for looking out for me.

**[09:47] ROMANTICA**

However!

**[09:48] ROMANTICA**

This settles the score, you hear me?!

**[09:52] DESIR**

Sure.

**[09:53] ROMANTICA**

I. Told. You!

**[09:56] ROMANTICA**

Stop making that face!

**[10:01] DESIR**

But don't you need to catch up?

**[10:03] DESIR**

They've got quite a lead.

**[10:05] ROMANTICA**

Hmph!

**[10:07] ROMANTICA**

I was going to save this for later, but...

**[10:10] ROMANTICA**

I guess it's fine.

**[10:13] ROMANTICA**

I'll show you my true abilities.

**[10:16] ROMANTICA**

Aerosweep!

**[10:22] EXAMINER**

Groups A and C have just finished.

**[10:26] EXAMINER**

Groups D and F are currently being tested.

**[10:29] EXAMINER**

Everything is going smoothly.

**[10:32] PROFESSOR A**

This year's candidates are excellent.

**[10:36] PROFESSOR B**

Indeed.

**[10:37] PROFESSOR B**

After all, we have a magic knight this year.

**[10:41] PROFESSOR C**

Overwhelmingly strong.

**[10:43] PROFESSOR C**

She's what all nobles should be.

**[10:45] PROFESSOR A**

Exactly.

**[10:47] PROFESSOR A**

By the way, there is a commoner in Group D.

**[10:54] PROFESSOR B**

In the same group as  
the magic knight, of all things?

**[10:56] PROFESSOR B**

Even I pity him.

**[11:14] TREVIRI/I**

*So fast.*

**[11:16] TREVIRI/I**

*As expected of the magic knight.*

**[11:18] TREVIRI/I**

*Well, if I keep up this pace, I should pass.*

**[11:35] TREVIRI**

A blast like this isn't strong  
enough to blow me away...

**[11:40] TREVIRI**

What?!

**[11:42] TREVIRI**

She's cutting through... the wind?!

**[11:46] TREVIRI**

That's a magic knight for you.

**[11:48] TREVIRI**

Just you watch!

**[11:57] TREVIRI**

Wait...

**[12:00] TREVIRI**

What the heck?!

**[12:05] ANNOUNCEMENT/I**

*Due to fatal damage,  
Treviri Tycus and Nasi Holm*

**[12:10] ANNOUNCEMENT/I**

*are disqualified from the Shadow World.*

**[12:15] ANNOUNCEMENT/I**

*There are three participants remaining.*

**[12:20] ROMANTICA**

I guess one of them survived.

**[12:23] ROMANTICA**

Anyhow, now both of us will pass.

**[12:27] ROMANTICA**

Did you really think I'd say that?

**[12:31] ROMANTICA**

You're next.

**[12:40] ROMANTICA**

You'd better drop out.

**[12:43] DESIR**

May I ask why?

**[12:45] ROMANTICA**

That! That face you're making!

**[12:47] ROMANTICA**

It pisses me off!

**[12:49] DESIR**

Is that the reason?

Isn't that a little harsh?

**[12:53] ROMANTICA**

Oh, not at all.

**[12:56] ROMANTICA**

I'm trying to talk you out of this  
before you get hurt.

**[13:01] ROMANTICA**

Aren't I so kind?

**[13:05] ROMANTICA**

If you get it, go ahead and drop out now.

**[13:10] ROMANTICA**

Okay?

**[13:14] DESIR**

I refuse.

**[13:17] ROMANTICA**

Good, nice to know you're obedient—

**[13:19] ROMANTICA**

Wait! What did you just say?!

**[13:22] DESIR**

I said I refuse.

**[13:25] ROMANTICA**

Are you stupid?

**[13:26] ROMANTICA**

You saw my magic, didn't you?!

**[13:30] ROMANTICA**

Stop smiling!

**[13:31] ROMANTICA**

I gave you a chance...

**[13:35] ROMANTICA**

I'm through with you!

**[13:47] ROMANTICA**

It'll hurt so bad you'll think you're gonna die,

**[13:49] ROMANTICA**

but they say you can't die here, so rest easy.

**[13:53] ROMANTICA**

Wind Strike!

**[14:05] ROMANTICA**

Bye-bye!

**[14:12] DESIR**

You're able to handle  
that many simultaneously?

**[14:14] DESIR**

Impressive.

**[14:17] DESIR**

As expected of you, Romantica.

**[14:21] ROMANTICA**

Huh?!

**[14:22] DESIR**

But you prioritize speed,  
so your control is weak.

**[14:28] DESIR**

A slight adjustment to the trajectory,  
and it won't hit.

**[14:32] ROMANTICA**

Wha... Who do you think you are?!

**[14:34] ROMANTICA**

It just happened to miss, that's all!

**[14:37] ROMANTICA**

There's no way you could beat me!

**[14:41] ROMANTICA**

I won't miss this time.

**[14:46] ROMANTICA**

Have a taste of my Venom Wind!

**[14:51] DESIR**

Same thing again.

**[14:53] DESIR**

If I change the air currents a little...

**[14:58] DESIR**

They'll miss the target.

**[15:02] ROMANTICA**

Did you just...?

**[15:04] ROMANTICA**

No way...

**[15:07] ROMANTICA**

An inversing spell?

**[15:10] DESIR**

Correct.

**[15:13] ROMANTICA**

No way...

**[15:16] ROMANTICA/I**

*Usually, someone has to be at a much higher  
Circle to be able to inverse your spell.*

**[15:22] ROMANTICA**

That's impossible,  
since you're at the lowest Circle!

**[15:36] ROMANTICA**

Are you serious?

**[15:39] ROMANTICA**

I can't believe it...

**[15:41] ROMANTICA**

He really did inverse it.

**[15:45] ROMANTICA**

*Does that mean his skills  
are much higher than mine?*

**[15:52] DESIR**

Shall we finish this up?

**[15:56] DESIR**

I have others I need to defeat.

**[16:00] DESIR**

I can't stay here for long.

**[16:07] ROMANTICA**

So what?

**[16:10] ROMANTICA**

Try and see if you can  
inverse this many spells!

**[16:26] DESIR/I**

*You are strong, Romantica.*

**[16:29] DESIR/I**

*Surely one of the best among  
this year's new students.*

**[16:34] DESIR/I**

*But not strong enough.*

**[16:37] DESIR/I**

*At this rate, we will  
repeat the same future.*

**[16:41] DESIR/I**

*Romantica, you can become stronger.*

**[16:45] DESIR/I**

*And that's why I have to  
be the one to win now.*

**[17:09] DESIR**

There are three things you overlooked.

**[17:14] DESIR**

First, inverting spells  
isn't the only thing I can do.

**[17:18] DESIR**

Grease.

**[17:23] ROMANTICA**

That's one of the basic spells  
to erase friction.

**[17:27] ROMANTICA**

Why would you use that?

**[17:30] DESIR**

Second, you're not the one  
I've been fighting all along.

**[17:35] DESIR**

Third, we're not being tested on magic skills,  
but on whether or not we can reach the goal.

**[17:43] DESIR**

And even if we receive fatal  
damage here, we won't die.

**[17:48] DESIR**

Which means I can do something like this.

**[17:53] ROMANTICA**

That's... fire magic?

**[17:56] ROMANTICA**

Are you insane?!

**[17:57] ROMANTICA**

You might not die,  
but you'll still take damage!

**[18:00] DESIR**

Fireball.

**[18:11] ROMANTICA**

Whoa.

**[18:13] ROMANTICA**

He's really out there.

**[18:40] AZEST**

He'll catch up with me.

**[18:44] AZEST**

I don't know what kind of method  
you used to beat Romantica Eru,

**[18:47] AZEST**

but I will take back that I called you weak.

**[18:51] AZEST**

I'll defeat you with everything I've got.

**[18:57] AZEST**

Magic Arrows of Prey.

**[19:10] DESIR**

Analysis completed on every linked spell.

**[19:15] DESIR**

Control obtained over Magic Arrows of Prey.

**[19:20] AZEST/I**

*Inversing the spell?*

**[19:22] AZEST/I**

*I'll end this before you take them all!*

**[19:30] DESIR**

Adjusting trajectory!

**[19:46] AZEST**

You dodged the fatal blow.

**[19:54] AZEST**

Inversing spells...

so that's how you defeated her.

**[20:05] AZEST**

I won't give you time to inverse my spell.

**[20:09] AZEST**

I'll crush you in one fell swoop!

**[20:14] DESIR**

Good call.

**[20:16] DESIR**

As expected from you.

**[20:24] DESIR**

Adjusting trajectory!

**[20:35] AZEST/I**

*He's using the blowback...?!*

**[20:39] DESIR**

You're too hung up on beating me, Azest.

**[20:50] ANNOUNCEMENT/I**

*First place in Group D is Desir Herrman!*

**[21:10] DESIR/I**

*Azest...*

**[21:13] DESIR/I**

*Romantica...*

**[21:17] DESIR/I**

*We have to get stronger*

**[21:23] DESIR/I**

*so we can overcome that tragedy.*

**[21:32] [SONG] ED LYRICS**

I thought you were the only one for me

**[21:35] [SONG] ED LYRICS**

I thought you were the only one for me

**[21:38] [SONG] ED LYRICS**

Even though that couldn't be

**[21:46] [SONG] ED LYRICS**

All emotions will fade away sooner or later

**[21:51] [SONG] ED LYRICS**

So we can pretend it's all a fairytale

**[21:57] [SONG] ED LYRICS**

Even love is just a fleeting dream

**[22:02] [SONG] ED LYRICS**

So let's throw the dice

and see what's in store

**[22:07] [SONG] ED LYRICS**

I rolled a six today, eight times in a row

**[22:13] [SONG] ED LYRICS**

But who knows what  
tomorrow's play will bring?

**[22:18] [SONG] ED LYRICS**

I hope one day we'll be able to say

**[22:23] [SONG] ED LYRICS**

That not knowing was the best part

**[22:29] [SONG] ED LYRICS**

I thought you were the only one for me

**[22:32] [SONG] ED LYRICS**

I thought you were the only one for me

**[22:34] [SONG] ED LYRICS**

Even though that couldn't be

**[22:40] [SONG] ED LYRICS**

If we happen to meet again in the next life

**[22:43] [SONG] ED LYRICS**

I'll take any help I can get,  
even my own cat's

**[22:45] [SONG] ED LYRICS**

Because this time

**[22:48] [SONG] ED LYRICS**

I'll roll a three

**[23:12] ANNOUNCEMENT/I**

*Time's up!*

**[23:13] ANNOUNCEMENT/I**

*Group F's qualifier is Doneta Hadoon!*

**SIGN** Comrades

**SIGN** Episode 3

**[23:36] DESIR**

Next episode, "Comrades."

---

Revision #1

Created 2024-08-25 21:46:53 UTC by whimsee

Updated 2024-08-25 21:46:53 UTC by whimsee